

TEATR ROZMAITOŚCI

00-590 WARSZAWA, UL. MARSZAŁKOWSKA 8, TEL. 629-87-04, TEL/FAX 621-09-53

11
2001



1 czw	teatr nieczynny	
2 pt	teatr nieczynny	
3 sob 19.00	BACHANTKI	REŻYSERIA Krzysztof Warlikowski SCENOGRAFIA Małgorzata Szczęśniak MUZYKA Paweł Mykietyn ŚWIATŁO Piotr Pawlik
4 nd 19.00	BACHANTKI	OBSDA: Stanisława Celińska, Małgorzata Hajewska-Krzysztofik, Magdalena Kuta, Maria Maj, Aleksander Bednarz, Andrzej Chyra, Lech Łotocki, Adam Marszałik, Waldemar Obłoz, Jacek Poniedziałek, Robert Więckiewicz, Maciej Wojdyła / Piotr Nowak
5 pon	teatr nieczynny	
6 wt 19.00	HOWIE I ROOKIE LEE	REŻYSERIA Artur Urbański SCENOGRAFIA Magdalena Maciejewska DŹWIEK Piotr Domański, Artur Urbański ŚWIATŁO Karina Kleszczewska
7 śr 19.00	HOWIE I ROOKIE LEE	OBSDA Magda Beska, Maria Maj, Monika Rak, Redbad Klynstra, Waldemar Obłoz, Maciej Wojdyła
8 czw 19.00	HOWIE I ROOKIE LEE	
9 pt 19.00	BACHANTKI	REŻYSERIA Krzysztof Warlikowski SCENOGRAFIA Małgorzata Szczęśniak MUZYKA Paweł Mykietyn ŚWIATŁO Piotr Pawlik
10 sob 19.00	BACHANTKI	OBSDA: Stanisława Celińska, Małgorzata Hajewska-Krzysztofik, Magdalena Kuta, Maria Maj, Aleksander Bednarz, Andrzej Chyra, Lech Łotocki, Adam Marszałik, Waldemar Obłoz, Jacek Poniedziałek, Robert Więckiewicz, Maciej Wojdyła / Piotr Nowak
11 nd	teatr nieczynny	
12 pon	teatr nieczynny	
13 wt 19.00	HOWIE I ROOKIE LEE	REŻYSERIA Artur Urbański SCENOGRAFIA Magdalena Maciejewska DŹWIEK Piotr Domański, Artur Urbański ŚWIATŁO Karina Kleszczewska
14 śr 19.00	HOWIE I ROOKIE LEE	OBSDA Magda Beska, Maria Maj, Monika Rak, Redbad Klynstra, Waldemar Obłoz, Maciej Wojdyła
15 czw 19.00	MAGNETYZM SERCA	OPRACOWANIE TEKSTU I REŻYSERIA Sylwia Torsh SCENOGRAFIA Magdalena Maciejewska MUZYKA Jacek Grudzień
16 pt 19.00	MAGNETYZM SERCA	OBSDA Magdalena Cielecka, Magdalena Kuta, Maja Ostaszewska, Witold Dębicki, Zbigniew Kaleta, Cezary Kosiński, Mirosław Zbrojewicz
17 sob 19.00	MAGNETYZM SERCA	
18 nd 19.00	MAGNETYZM SERCA	
19 pon	teatr nieczynny	
20 wt 19.00	UROCZYSTOŚĆ	REŻYSERIA H. SCENOGRAFIA Małgorzata Szczęśniak MUZYKA Paweł Mykietyn, Piotr Domański
21 śr 19.00	UROCZYSTOŚĆ	OBSDA Magdalena Cielecka, Ewa Dałkowska, Aleksandra Konieczna, Magdalena Kuta, Aleksandra Popławska, Danuta Stenka, Danuta Szaflarska, Tomasz Borkowski, Andrzej Chyra, Carlos Ferreira/Christian Emany, Wojciech Kalarus, Marek Kalita, Marek Kępiński, Redbad Klynstra, Lech Łotocki, Adam Marszałik, Bronisław Pawlik, Jan Peszek, Stanisław Sparażyński, Edward Żentara
22 czw 19.00	UROCZYSTOŚĆ	
23 pt 18.00	UROCZYSTOŚĆ	
24 sob 18.00	UROCZYSTOŚĆ	
25 nd 18.00	UROCZYSTOŚĆ	
26 pon 18.30	g R: MARIANNA SZTYMA wernisaż	
19.00	nd: SARAH KANE 4.48 Psychosis próba czytana	
27 wt/28 śr/	teatr nieczynny	
29 czw/30 pt	teatr nieczynny	

W przygotowaniu:

> SARAH KANE, ŁAKNAĆ

REŻYSERIA: GADI ROLL
SCENOGRAFIA: MAŁGORZATA SZCZĘŚNIAK
MUZYKA: ELDAD LIDOR
PREMIERA W GRUDNIU 2001

SARAH KANE (1971-1999) – była dramatisarą, autorką scenariuszy filmowych, najbardziej znaną współpracowniczką Royal Court – słynnej kuźni utalentowanych współczesnych dramaturgów. Już w wieku 24 lat dzięki debiutanckiej sztuce *Blasted* (*Zbombardowani*) została uznana współtwórczynią „brutalnego realizmu” – nowego nurtu w teatrze współczesnym. Jednym z ważniejszych dramatów tego nurtu stała się potem jej sztuka *Crave* (*Łaknać*).

GADI ROLL – reżyser związany przede wszystkim z teatrami w Tel-Awiewie, Jerozolimie i Londynie, znany jest w Polsce z inscenizacji *Ocalonych* Bonda w Starym Teatrze w Krakowie. To przedstawienie zostało bardzo dobrze przyjęte przez publiczność i krytykę, a Gadi Roll – okrzyknięty wybitnym inscenizatorem sztuk współczesnych.

w repertuarze:

Mark O'Rowe **HOWIE I ROOKIE LEE**
Thomas Vinterberg, Mogens Rukov **UROCZYSTOŚĆ**
Ingmar Villqist **BEZTLENOWCE**
Eurypides **BACHANTKI**
KSIAŻĘ MYSZKIN wg powieści Fiodora Dostojewskiego **IDIOTA**
William Shakespeare **HAMLET**
MAGNETYZM SERCA wg ŚLUBÓW PANIEŃSKICH Aleksandra Fredry
Ariano Suassuna **HISTORIA O MIŁOSIERNEJ CZYLI TESTAMENT PSA**
Stanisław Ignacy Witkiewicz **BZIK TROPIKALNY**



TEATR ROZMAITOŚCI

00-590 WARSZAWA, UL. MARSZAŁKOWSKA 8, TEL. 629-87-04, TEL/FAX 621-09-53

Dyrektor naczelny JAN BUCHWALD
Dyrektor artystyczny GRZEGORZ JARZYNA
Teatr Rozmaitości
Warszawa, ul. Marszałkowska 8
00-590 Warszawa
tel. 629 87 04
tel/fax 621 09 53

e-mail
teatr@rozmaitosci.pl
www.rozmaitosci.pl

Biurow Obsługi Widzów
tel. 629 45 54
pon. - pt. 9.00 - 16.00

Sprzedaż:
Kasa biletowa
tel. 629 02 20
wt-sob 11.00 - 15.00 oraz 16.00 - 19.00
niedz. 13.00 - 19.00

Kasy ZASP (Al. Jerozolimskie), tel. 621 93 83
Bileteria EMPiK (Marszałkowska), tel. 551 44 37
Bileteria EMPiK (Megastor), tel. 625 12 19

Rezerwacja w internecie:
www.bileteria.pl

TOR OBO MEDIA
TOR-OBO
TEL. 331 06 39

REPERTUAR TEATRU W TRAMWAJACH

„Warlikowski świetnie nawiązał do *Długu* – filmu, który odniósł rzadki sukces u publiczności – obsadzając w roli Dionizosa Andrzeja Chyrę. Jakże to przewrotne! Chyra grał w filmie szantażystę, kogoś, kto wmawia nam, że zaciągnęliśmy dług. Dionizos staje się takim szantażystą, który wmawia Penteusowi, że zaciągnął u niego dług. Jakby – przepraszam za prostotę mojej myśli – Warlikowski chciał nam powiedzieć, że bogowie zawsze nam wmawiają, że mamy u nich dług i musimy oddać im cześć, odprawić kult, że musimy składać im ofiary, przede wszystkim z siebie. Analizuje religię jako mechanizm przemocy, mechanizm kozła ofiarnego. (...) Jeśli taka wysublimowana dziedzina kultury jak religia oparta jest na przemocy, to musi paść pytanie o rolę przemocy, agresji i ciemnych mocy w kulturze w ogóle. Dzisiaj dużo się mówi o przemocy, o narastaniu przemocy. Tu pokazano najgłębsze sprężyny, mechanizmy tej przemocy, skoro sam religia miałaby być na tym ukonstytuowana.”

Leszek Kolankiewicz, *Didaskalia*

EURYPIDES > BACHANTKI

W PRZEKŁADZIE STANISŁAWA HEBANOWSKIEGO



REŻYSERIA
Krzysztof Warlikowski
SCENOGRAFIA
Małgorzata Szczęśniak
MUZYKA
Paweł Mykietyn
ŚWIATŁO
Piotr Pawlik

OBSADA:
Stanisława Celińska
Małgorzata Hajewska-Krzysztofik
Magdalena Kuta
Maria Maj
Aleksander Bednarz
Andrzej Chyra
Lech Łotocki
Adam Marszałik
Waldemar Obłóza
Jacek Poniedziałek
Robert Więckiewicz
Maciej Wojdyła / Piotr Nowak

PREMIERA 9 LUTEGO 2001
SPEKTAKŁ TRWA: 2 GODZ. 20 MIN.
(BEZ PRZERWY)

3 SOB 4 ND 9 PT 10 SOB

THOMAS VINTERBERG, MOGENS RUKOV

> UROCZYSTOŚĆ FESTEN

W PRZEKŁADZIE ELŻBIETY FRĄTCZAK-NOWOTNY
ADAPTACJA SCENICZNA: BO HR. HANSEN

„Zaangażowanie wszystkich twórców, ich poczucie współodpowiedzialności za dzieło i radość z pracy przenoszą się z łatwością ze sceny na widownię. Tak powstaje wspólnota widzów i aktorów, napięcie, współodczuwanie i współtworzenie. Scenografię przygotowała współpracująca zwykle z Krzysztofem Warlikowskim Małgorzata Szczęśniak, muzykę Paweł Mykietyn (również z zespołu Warlikowskiego), kostiumy Magdalena Maciejewska, współpracująca od dawna z Jarzyną. To wspólnota artystyczna, dla której nadrzędną wartością jest tworzona wspólnie sztuka.”

Piotr Gruszczyński, *Tygodnik Powszechny*

REŻYSERIA
H.
SCENOGRAFIA
Małgorzata Szczęśniak
KOSTIUMY
Magdalena Maciejewska
MUZYKA
Paweł Mykietyn
Piotr Domiński
CHOREOGRAFIA
Iwona Olszowska
CHARAKTERYZACJA
Gonia Wielocha
STYLIZACJA FRYZUR
Robert Kupisz

OBSADA
Magdalena Cielecka
Ewa Dałkowska
Aleksandra Konieczna
Magdalena Kuta
Aleksandra Popławska
Danuta Stenka
Danuta Szaflarska
Tomasz Borkowski
Andrzej Chyra
Carlos Ferreira/
Christian Emany
Wojciech Kalarus
Marek Kalita
Marek Kępiński
Redbad Klynstra
Lech Łotocki
Adam Marszałik
Bronisław Pawlik
Jan Peszek
Stanisław Sparażyński
Edward Zentara

PREMIERA 5 CZERWCA 2001
SPEKTAKŁ TRWA 2 GODZ. 15 MIN.
(JEDNA PRZERWA)

20 WT 21 ŚR 22 CZW 23 PT 24 SOB 25 ND

ALEKSANDER FREDRO > MAGNETYZM SERCA

według ŚLUBÓW PANIEŃSKICH Aleksandra Fredry

„Figle, figle, panie Jarzyna. Ale smakowite. W przeciwieństwie do twórców tzw. nowatorszczyzny, która epatuje smutnym lumpenrealizmem, reżyser buduje widowisko feeryczne, zabawne, komediowe, choć nie pozbawione głębszej refleksji. Swoim przedstawieniem dowodzi świetnego opanowania warsztatu, znajomości tradycji i nieposkromionej żylki przewrotnego komentatora. Nie każdemu takie zabawy wychodzą na zdrowie, ale Jarzynie – tak.”

Tomasz Miłkowski, *Trybuna*



OPRACOWANIE TEKSTU
I REŻYSERIA
Sylvia Törsh
SCENOGRAFIA
Magdalena Maciejewska
MUZYKA
Jacek Grudziń

OBSADA
Magdalena Cielecka
Magdalena Kuta
Maja Ostaszewska
Witold Dębicki
Zbigniew Kaleta
Cezary Kosiński
Mirosław Zbrojewicz

PREMIERA 14 MARCA 1999
SPEKTAKŁ TRWA 2 GODZ. 5 MIN.
(BEZ PRZERWY)

15 CZW 16 PT 17 SOB 18 ND



MARK O'ROWE > HOWIE I ROOKIE LEE

W PRZEKŁADZIE KLAUDYNY ROZHIN

REŻYSERIA
Artur Urbański
SCENOGRAFIA
Magdalena Maciejewska
DŹWIEK
Piotr Domiński,
Artur Urbański
ŚWIATŁO
Karina Kleszczewska

OBSADA
Magda Beska
Maria Maj
Monika Rak
Redbad Klynstra
Waldemar Obłóza
Maciej Wojdyła

„Mark O'Rowe jest jednym z najbardziej oryginalnych dramatopisarzy irlandzkich od czasów Samuela Becketta.”

„Niezwykle dynamiczny, rytmiczny dialog, oryginalny dobór słownictwa i neologizmy, to nieodłączne cechy stylu O'Rowe.”

„Przemoc jest często centralnym elementem w sztukach Marka O'Rowe. Autor twierdzi, że nie wynika to z jakiejś jego osobistej obsesji, ani też z własnych doświadczeń. »Boję się przemocy, mam bujną wyobraźnię – zwłaszcza na temat sytuacji, które mogłoby mi się przytrafić. Sądzę, że moje sztuki zgłębiają takie właśnie sytuacje.«”

The Irish Times

Mark O'Rowe pisze od 1994. Premiera jednego z najlepszych i najczęściej nagradzanych jego tekstów – sztuki *Howie the Rookie* – miała miejsce w The Bush Theatre w Londynie 10 lutego 1999 w reżyserii Mike'a Bradwella. Przedstawienie w Teatrze Rozmaitości jest pierwszą polską realizacją tej sztuki. 24 IX odbyła się próba czytana *Howie the Rookie* (tytuł polski *Howie i Rookie Lee*) w wykonaniu i pod opieką reżyserską autorów prapremiery.

PREMIERA 13 PAŹDZIERNIKA 2001
SPEKTAKŁ TRWA 1 GODZ. 40 MIN. (BEZ PRZERWY)
SALA PRÓB STOLARNIA

6 WT 7 ŚR 8 CZW 13 WT 14 ŚR

GALERIA ROZMAITOŚCI

g r



MARIANNA SZTYMA

Rocznik 1973, absolwentka poznańskiej ASP. Zajmuje się grafiką warsztatową i użytkową, a także malarstwem. Jest laureatką Grand Prix na Ogólnopolskim Biennale Grafiki Studenckiej w Poznaniu. Wystawy indywidualne prezentowała głównie w poznańskich galeriach. Ilustruje teksty w czasopiśmie społeczno-politycznych i branżowych (*Wprost*, *Press*, *Czas Kultury*, *Magazyn Rzeczpospolitej*, *Bisnessman*). Jej prace ukazują się też w magazynach kobiecych (*Twój styl*, *Wysokie obcasy*). Po gdańszczaninie Dominiku Lejmanie poznanianka Marianna Sztyma to drugi twórca spoza Warszawy, który jest gościem w Galerii Rozmaitości. Urzekły nas portrety kobiece autorstwa Marianny, ich charakterystyczna delikatność. Zapraszamy!

wernisaż 26.11^{pon} godz. 18.30

wstęp wolny

GALERIA ROZMAITOŚCI na stronach patrona internetowego www.iwarszawa.pl

nd

SARAH KANE 4.48 PSYCHOSIS

OPIEKA REŻYSERSKA: GRZEGORZ JARZYNA

Sarah Kane (1971-1999) była dramatopisarką, autorką scenariuszy filmowych, najbardziej znaną współpracowniczką Royal Court – słynnej kuźni utalentowanych współczesnych dramaturgów, współtwórczynią „brutalnego realizmu” – nowego nurtu w teatrze współczesnym. W wieku 28 lat popełniła samobójstwo w londyńskim szpitalu. *4.48 Psychosis*, jej ostatnią sztukę, niektórzy nazywają pisarskim testamentem. Pełne emocji zachowania i tragiczne, kontrowersyjne sylwetki bohaterów Kane dają pole do popisu aktorom i przede wszystkim stawiają nie lada wyzwanie przed reżyserem – znaleźć odpowiedni ton interpretacji wyrazistego języka i trudnych myśli autorki. Tak jest i w przypadku *4.48 Psychosis*. Tym bardziej, że nietypowa konstrukcja i forma tekstu wymagają szczególnie ambitnych rozwiązań.

próba czytana 26.11^{pon} godz. 19.00

wstęp wolny